

## **CURSO DE PROMOCIÓN Y EXTENSIÓN EDUCATIVA**

### **Lengua extranjera en el sector comercial y empresarial**

**(60 horas)**

## 1. JUSTIFICACIÓN

Este curso está diseñado para mejorar la competencia comunicativa en una lengua extranjera de profesionales del comercio, los negocios y las empresas: reuniones y negociaciones, eventos sociales, organización de viajes, presentaciones orales y escritas, análisis estadísticos, ventas y publicidad, atención al cliente (oral y escrita) (teléfono, fax, e-mail, etc.).

La capacidad para resolver en una lengua extranjera, con corrección y fluidez, las labores de gestión administrativa generadas por la actividad comercial y empresarial, a través de canales de comunicación tanto orales como escritos, es uno de los requisitos que muchos profesionales de este sector. Por lo tanto, las posibilidades de empleabilidad o mejora del empleo se verán favorecidas para el alumnado que curse una formación específica en una lengua extranjera, bien sea inglés, francés, italiano o cualquier lengua que responda a las necesidades e intereses de la población adulta.

La sociedad y las políticas actuales, en permanente evolución y desarrollo, priorizan la utilidad a la hora de determinar las materias que se impartirán en los centros educativos. Gestión Comercial y empresarial en una lengua extranjera, sin duda, es una de las especialidades formativas con mayor utilidad para las personas que desean mejorar sus oportunidades de empleo y para aquellas que buscan una evolución en su desarrollo personal y un paso más en su camino de aprendizaje a lo largo de la vida, pero -principalmente- es un curso que refuerza y potencia las capacidades y competencias precisas en el mundo laboral.

Se atenderá la capacidad comunicativa del alumnado, se ofrecerán herramientas y mecanismos para comunicar de forma clara y precisa, fusionando los códigos verbales y no verbales para alcanzar con éxito las intenciones comunicativas. Hablar es actuar. Sin duda, dominar la palabra, el cuerpo, la expresión facial, el tono, la apariencia, etc., permitirá al alumnado alcanzar sus metas personales, académicas y profesionales con más seguridad.

Hablar con fluidez y corrección, ser capaz de captar la atención del cliente que escucha, persuadirle para que adquiera los productos que tu empresa distribuye, impactar con tus palabras... Imaginar y detallar todas las posibilidades que se abren en el horizonte cuando una persona domina la capacidad de comunicarse en una lengua extranjera es una de las razones que motivan la creación e inclusión de este curso en el catálogo de Cursos de Promoción y Extensión Educativa.

## 2. RELACIÓN CON LAS COMPETENCIAS CLAVE

Con este curso, el alumnado desarrolla las competencias clave:

Gracias a este curso, se desarrollará principalmente la capacidad para usar una lengua extranjera en situaciones comunicativas cotidianas en el sector comercial y empresarial y empresarial, con la consecuente evolución positiva en la competencia en comunicación lingüística: se potenciarán las habilidades de uso del lenguaje verbal y aquellas que permiten comunicar a través de otros lenguajes. En todo caso, la interpretación y la creación de mensajes en una lengua extranjera permitirá la evolución de esta competencia de un modo natural.

Cuestiones pragmáticas (influencia del contexto en la interpretación de los mensajes recibidos y en la creación de textos), paralingüísticas (aspectos no verbales en la comunicación) y gramaticales surgirán a la hora de crear y transmitir, recibir e

interpretar los textos. Se pretende que sea capaz de crear y comprender en otra lengua más allá de los textos informales que forman parte de su rutina diaria o de sus viajes de ocio, para lograr desempeñar las funciones propias de su puesto de trabajo y alcanzar satisfactoriamente sus intenciones comunicativas.

No solo se desarrollará la competencia lingüística en una lengua extranjera, sino que, al afianzar los conocimientos sobre una determinada lengua y mejorar las capacidades relacionadas con su uso, se producirá asimismo una evolución en el aprendizaje de otras lenguas, es decir, se desarrollará la competencia plurilingüe: el alumnado se sentirá mejor preparado para usar las distintas lenguas de forma adecuada y efectiva para la comunicación.

La competencia matemática y las competencias básicas en ciencia, tecnología e ingeniería inducen y fortalecen algunos aspectos esenciales de la formación de las personas que resultan fundamentales para la vida como, por ejemplo, el uso de herramientas TIC y dispositivos móviles, así como la capacidad para establecer relaciones, comunicar y difundir contenidos a través de las redes sociales. Los canales de comunicación para transmitir algunos de los textos creados en el aula serán variados y, entre ellos, se seleccionarán varios que favorezcan la difusión en red. Así pues, los contenidos del curso y los canales de comunicación que se usarán conllevarán el desarrollo de la competencia digital.

La competencia personal, social y de aprender a aprender es muy relevante, requiere tomar conciencia de las propias capacidades y cómo desarrollarlas, siendo capaz de autoevaluarse, plantearse metas alcanzables y trabajar de forma cooperativa. Aprender a aprender es una de las competencias fundamentales cuando el objetivo de la formación es, entre otros, fomentar y motivar el aprendizaje a lo largo de toda la vida: si una persona cuenta con las herramientas necesarias, aprender no se convierte más que una continuidad con sentido que va permitiendo solapar unos saberes con otros y construir un conocimiento cada vez más completo y más complejo. Además, el refuerzo de tal competencia, provoca el desarrollo personal y social del alumnado; si aunamos la capacidad de comprensión y expresión en una lengua extranjera a la capacidad de aprender a aprender, el resultado es una persona con confianza, seguridad, capaz de gestionar y de interrelacionarse adecuadamente para alcanzar sus objetivos marcados.

La competencia emprendedora implica la capacidad de transformar las ideas en actos. Significa adquirir conciencia de la situación a intervenir o resolver, y saber elegir, planificar y gestionar los conocimientos, destrezas y actitudes con criterio propio, con el fin de alcanzar el objetivo previsto. Mejorar las capacidades lingüísticas en una lengua extranjera favorecerá que el alumnado se sienta preparado para aspirar a puestos de trabajo en empresas a nivel multinacional, aventurarse a buscar empleo en el extranjero o vivir una experiencia de prácticas en otro país; por no decir que las posibilidades de conocer a gente en otros campos de su vida –no solo el laboral– también crecerán.

Los valores europeos estarán presentes en el desarrollo de las sesiones (derechos humanos, igualdad, democracia y paz), también las máximas de cortesía y respeto en todo intercambio comunicativo, la escucha activa, la paciencia y el saber estar. De este modo, la competencia ciudadana será protagonista; y el alumnado, personas que aportan y suman, creando así una ciudadanía responsable que participa activamente en la vida social y cívica.

Dado que el vocabulario del programa es muy técnico y la finalidad del curso eminentemente práctica, durante el desarrollo del curso, se alternarán los textos formales propios del sector comercial y empresarial con otros más artísticos y

cotidianos (canciones, poemas, textos periodísticos). Esto fomentará la competencia en conciencia y expresiones culturales en la lengua objeto de estudio; también a la hora de crear, por ejemplo, mensajes propios del ámbito del *marketing* y la publicidad.

### 3. ASPECTOS INNOVADORES

En el mundo actual, la capacidad para comunicarse en una lengua extranjera en el sector comercial y empresarial es una herramienta que favorece el éxito. Si es deseo del alumnado mejorar sus competencias ampliando su *curriculum vitae*, este curso será de su interés. Quizás no resulte novedosa el área profesional al que se inscribe, la denominación del curso o su presencia en programas de formación para el empleo; sin embargo, hasta el momento, en el catálogo de Cursos de Promoción y Extensión Educativa ofertado por los Centros de Educación de Personas Adultas de Aragón no se incluye un curso específico de idioma en el sector comercial y empresarial, aunque sí algunos cursos por niveles de idioma (francés o inglés) o cursos específicos para viajar.

Como aspecto innovador destaca el enfoque comunicativo y esencialmente práctico a la hora de abordar los contenidos: los conocimientos teóricos alternarán con las capacidades y procedimientos a desarrollar, siempre teniendo presente el sector y contexto comunicativo concreto al que se dirige el curso, así como las actitudes que se pretender despertar y favorecer en el alumnado.

### 4. OBJETIVOS

Los objetivos generales que se plantean en este curso son:

- Comprender e interpretar adecuadamente mensajes –tanto orales como escritos– creados en la lengua extranjera adquirida.
- Traducir textos del español a la lengua extranjera y viceversa.
- Redactar adecuadamente en la lengua extranjera adquirida los textos generados por la actividad del negocio o empresa.
- Expresarse oralmente en la lengua extranjera adquirida con corrección gramatical, utilizando un léxico adecuado, rico en tecnicismos propios del ámbito y adecuando el mensaje a la situación comunicativa concreta.
- Reducir a frases sencillas mensajes complejos con el fin de simplificar la comunicación y favorecer la correcta interpretación del mensaje.
- Evitar vicios en el uso del lenguaje, muletillas, falsos amigos y sonidos innecesarios que obstaculizan la adecuada recepción del mensaje.
- Reforzar la autoestima del alumnado y su desarrollo personal.
- Establecer relaciones, similitudes y diferencias entre las distintas lenguas que se conocen y manejan.

### 5. CONTENIDOS

Los contenidos a desarrollar en el curso son los siguientes:

- Saludos, presentación y transmisión de sugerencias y consejos.
- Uso adecuado de frases de cortesía, de acuerdo, y desacuerdo.
- Expresión de opiniones, interés, negación, confirmación, indignación, etc.
- Atención telefónica.
- Mensajes generados por la actividad comercial y empresarial.
- Pedidos de compra, contabilidad y facturación.
- Reuniones, actas y orden del día.
- Difusión y comunicación: catálogos, folletos, correos electrónicos, redes sociales,

fax.

- Repaso de categorías morfológicas y tiempos verbales.
- Repaso de estructuras sintácticas necesarias en el ámbito comercial y empresarial.
- Reglas de puntuación y uso de mayúsculas.
- Cuestiones fonéticas, pronunciación y entonación.
- Léxico comercial y empresarial:
  - ✓ Publicidad y ofertas
  - ✓ Pedidos, condiciones de venta, entrega de mercancía, plazos
  - ✓ Reclamaciones
  - ✓ Exportación/importación
  - ✓ Transporte, embalaje, seguros, almacenaje
  - ✓ Facturación, contabilidad, pagos, relación con entidades bancarias
  - ✓ Impuestos, fiscalidad
  - ✓ Gestión de la calidad y garantía
  - ✓ Términos técnicos del producto
  - ✓ Normas nacionales/internacionales/UE

## 6. METODOLOGÍA

El curso ha sido preparado para ser desarrollado a través de una metodología presencial, a distancia o semipresencial. Sea cual sea la modalidad, se abordarán todas las competencias clave de forma transversal.

Las actividades tendrán como punto de partida los intereses del alumnado, sus experiencias y conocimientos previos, de forma que se favorezca el aprendizaje significativo, de utilidad para la empleabilidad, emprendimiento y desarrollo personal del alumnado, protagonista en todo momento de su aprendizaje.

Se potenciará la autoestima con el respeto a los ritmos de aprendizaje, resolviendo entre todos -con la guía del docente- los problemas que se vayan presentando. Asimismo, se fomentarán los trabajos colaborativos.

Se incidirá en reforzar el espíritu crítico, reflexionando sobre la fiabilidad de la información disponible, los valores éticos que deberían regir nuestras vidas para hacer un uso de las TIC más responsable y enriquecedor.

Se potenciarán la imaginación y creatividad como herramientas clave en el desarrollo de cualquier actividad del ámbito académico y laboral y como motor del desarrollo personal. Asimismo, se fomentará la iniciativa y la disposición activa al uso de una lengua extranjera, así como la actitud colaborativa y receptiva hacia la interpretación de mensajes.

La metodología será, pues, lo más activa posible y combinará diferentes opciones, multiplicando así las formas de aprendizaje y creando un espacio de trabajo activo y cambiante, capaz de adaptarse a nuevas metodologías si se diera el caso. Algunas propuestas pueden ser:

- Sesiones en las que se expondrán los aspectos más relevantes de los diferentes contenidos: la presentación y desarrollo de los contenidos se abordará desde distintos caminos, procurando la adecuación a las distintas capacidades cognitivas del alumnado (se utilizarán presentaciones, vídeos, exposiciones orales más tradicionales, ...).
- Clases prácticas: aprendizaje dialógico y colaborativo.
- Aprendizaje colaborativo en los talleres; por ejemplo, a la hora de realizar un *rôle play*.

- Lluvia de ideas inicial. A partir de ahí, se puede proponer vocabulario específico sobre un tema concreto y crear nubes de palabras en lengua extranjera. Uso de aplicaciones como [www.menti.com](http://www.menti.com) (*brainstorming*).
- Tareas que requieran el uso de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación: por ejemplo, creación de *podcast*, vídeos para subir a redes sociales, fichas colaborativas, *post it* con *Jamboard*, etc.).
- Uso combinado de pizarra tradicional / proyección de presentaciones / Muro o pizarra colaborativa ([www.miro.com](http://www.miro.com), [www.padlet.com](http://www.padlet.com))
- Uso de *Aeducar* como red de comunicación.
- Ampliación de contenidos trabajados en clase con otros que se encuentran en redes sociales de uso cotidiano, además de difusión: *blogs*, *Facebook*, *Twitter*, *Instagram*.

## 7. DURACIÓN DEL CURSO

El curso tendrá una duración total de 60 horas, distribuidas según las necesidades del alumnado y la disponibilidad horaria del centro, de forma cuatrimestral o anual.

## 8. MATERIALES

Material didáctico: el profesorado proporcionará los medios didácticos necesarios para el desarrollo del curso (podrá contar con un manual específico de la lengua extranjera, dossier original de creación personal, fotocopias repasos gramaticales y vocabulario, etc.).

Material virtual de aprendizaje (*webs*, *apps*, recomendaciones de perfiles en redes sociales, canales *Youtube*, etc.): se propondrá material complementario a lo largo del desarrollo del curso.

Equipamiento aula: será necesario contar con ordenador actualizado que permita un uso adecuado de las TIC; cañón y pantalla; pizarra tradicional; muro y soportes para compartir fichas o pequeños trabajos de creación.

## 9. EVALUACIÓN

### 9.1. CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y SU CONCRECIÓN

Al finalizar este curso de Promoción y Extensión Educativa el/la alumno/a:

- Comprende e interpreta adecuadamente mensajes en la lengua extranjera, tanto orales como escritos.
- Traduce del español a la lengua extranjera y crea los textos generados por la actividad comercial y empresarial de la empresa en la lengua extranjera adquirida.
- Estructura y planifica adecuadamente el discurso que desea transmitir.
- Se expresa en la lengua extranjera con corrección gramatical, utilizando un léxico adecuado, rico en tecnicismos propios del ámbito.
- Reduce a frases sencillas mensajes complejos con el fin de simplificar la comunicación y favorecer la correcta interpretación del mensaje.
- Interrelaciona el código verbal con códigos paraverbales y no verbales a la hora de transmitir el discurso oral.
- Evita vicios en el uso del lenguaje, muletillas, falsos amigos y sonidos innecesarios que obstaculizan la adecuada recepción del mensaje.
- Se comunica con fluidez y adecuación a la situación comunicativa, así como con coherencia y cohesión.
- Establece relaciones, similitudes y diferencias entre las distintas lenguas que

conoce y maneja.

- Utiliza herramientas tecnológicas para producir u obtener vídeos, gráficos, audios e imágenes que acompañen a sus textos texto; también como canal de difusión de los mensajes creados.
- Es capaz de ganarse el respeto y la credibilidad del cliente al hablar con autoridad, además de su atención.
- Muestra una mejora en su autoestima, así como evolución en su desarrollo personal.

Para precisar estos criterios de evaluación, se verificará el nivel de adquisición de los contenidos en base a estos indicadores de concreción:

Adquisición insuficiente	No ha sido alcanzado un mínimo aceptable y necesita una mejora sustancial.
Adquisición básica	Ha sido alcanzado un mínimo aceptable, aunque es susceptible de mejora.
Adquisición excelente	Se evidencia una adquisición excepcional, por encima de los mínimos.

## 9.2. PROCEDIMIENTOS E INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

La evaluación de las producciones del alumnado por parte del docente permite adecuar los retos planteados en cada momento y proponer una secuencia de aprendizaje que tenga en cuenta la capacidad y los intereses del grupo de clase.

Los procedimientos e instrumentos de evaluación serán variados, teniendo en cuenta la actitud activa ante el aprendizaje, así como el trabajo llevado a cabo en el aula y una verificación de conocimientos, poniendo el acento en la superación personal y evitando en la medida de lo posible la competitividad y la valoración excesiva de las calificaciones.

Las actividades propuestas para superar el curso serán estrictamente personales e individuales. Si se detecta que se ha copiado o que se han utilizado medios fraudulentos para su realización, se anulará la actividad.

## 9.3. CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Sobre los instrumentos antes referidos, se valorará, en primer lugar, que la asistencia a clase supere el 50% para que el alumnado pueda ser evaluado, de acuerdo con los siguientes porcentajes:

- Conocimientos adquiridos: 40%
- Trabajo realizado: 40%
- Actitud activa y participativa: 20%